

和文英訳通信講座

中上級レベル対象

講師 小室澄子

《上級レベル英作文(例題)》

1. フィリピンのジャーナリストの Maria Ressa さんとロシアのジャーナリストの Dmitry Muratov さんは、10月8日、今年のノーベル賞を受賞した-----民主主義と永続的平和の前提条件である表現の自由を守る彼らの努力に対して。(safeguard)
2. 芳野友子さんは、日本最大の労働組織である連合の初めての女性会長となった-----彼女の副代表からの昇進が定期大会で承認された後。(convention)
3. 6月に東京の上野動物園で生まれた双子のパンダは、シャオシャオ(Xiao Xiao)とレイレイ(Lei Lei)と名付けられた。それらの名前は明るい夜明けから未来につながることを意味している。(なし)
4. 初めての政策演説で、日本の新首相の岸田文雄は、世界第3位の経済国を成長路線に乗せ、強い中間層を築き上げるため、その成功の果実を再分配するための新資本主義を実行することを誓った。(redistribute)
5. 台風を研究するためにだけささげられた研究所が横浜国立大学にオープンし、定期的に台風被害を被る国の日本でその種で初めてのものとなった。(dedicate)
6. ホンダは、月に作業ロボットを配置することや人間が月に住めるように技術を開発することなどを含む宇宙セクターへ進出する計画を発表した。(branch into)
7. 岸田文雄の新政権は、明らかに新鮮なイメージを与えようとして、13人の新閣僚を目玉にしているが、他の選出(picks)は旧式な政治手法(wheelin-and-dealing)が強く残ったままだということを示している。(apparent)
8. 野党リーダーの枝野幸男は、育児予算を倍増し、子供たちが高校を卒業するまで家族に財政援助をすると誓った。(なし)
9. 強い地震が東京地方を襲い、32人が負傷し、電車の運行を混乱させた。混乱は、36万8千人に影響を与えた。(disrupt)
10. 北朝鮮は、1970~1980年代の日本人拉致問題はすでに解決済みだと繰り返した-----日本の新首相が長年の問題を解決する努力を誓った後。(reiterate)